

# ლიტერატურული განები

№10 (338) 26 მაისი - 8 ივნისი 2023

გამოცემის რიცხვი 10, კვირაში 1 რთული, პარასკევი

ფასი 80 თეთრი

ნიკა

\* \* \*

გაზაფხულით გაჯერებული ფრინველები  
მოფრინავენ შენს ფანჯარასთან  
და თავიანთ ენაზე  
გიმლერიან არეულად ისეთ რაღაცას,  
რაც, რომ ააწყო,  
შენს ენაზე ლოცვა გამოვა.

ვისგან, რისგან ალარ ვსმენია,  
ამქეცენად ყველაზე გარდაუვალი რამ  
რომ ტკივილია. მაგრამ როგორი  
დასაჯერებელია ეს, როცა იმდენად ხარ  
გაზაფხულის პარიო სავსე,  
რომ მაშ საიდანლა უნდა ჰქონდეს ტკივილს  
შენში დასადგომი პირი.

ცხოვრება იმდენად იწენება,  
რომ საკუთარი თავით თვითონ ებნევა თავგზა.  
და ამ დროს, ოპ, როგორ უნდა,  
როგორ ლამობს გაცილებით მშვენიერი იყოს,  
ვიდრე ისეთიც კი, როგორადაც  
ყველაზე გამოუსწორებელი სანგვინიკები  
ალიქვამენ მას  
გაზაფხულზე.

მე შენ მიყვარხარ.  
თორებ სუნთქვა შემეკვრებოდა.  
მე შენ მიყვარხარ.  
და ამის შესახებ გაზეთებშიაც რომ ენერათ,  
ბოლო გვერდებზე მაინც,  
არ იქნებოდა ზედმეტი.

\* \* \*

ძალა, სიცოცხლეზე დანახარჯი,  
სიკვდილს ველარ იჭერს წარმატებით.  
ნისლში, ზურმუხტისფრად დანაღვარში,  
დგანან დაჭიმული კარპატები.

ქარი წამოვარდნილ სივრცესავით  
ხვდება, თვითონაცვე მიწისაა,  
ითმენს წყევლა-ქოქვის ზედახორას,  
ისმენს მღლადებელ სიმრავებს,  
ედიტ პიაფივით ხრინმორეულს,  
მარლენ დიტრიხივით თავდახურულს.

ბედმა მოუხვია, მიუხვია,  
ისევ მოუხვია. მიცოცავენ  
სვლისთვის გაჩენილი. მიუღიათ  
ხვალის უქონლობა თითო ცალი.  
ირგვლივ სილამაზის სიუხვეა,  
როგორც სიყვარულის სიცოტავე.

გინდა ოქროულით ანათებდეს,  
ხდიდეს უვადოებს განვადებებს,  
გინდა, თავისივე ჩანადენებს,  
გმობდეს შიგადაშიგ საზიზლობებს,  
გინდა პოლანდიურ ია-ვარდებს  
შლიდეს იანვრიდან იანვრამდე,  
ზურგი დედამიწის იავადებს,  
სანამ პოეზიით არ იცხოვებს.

ჯორჯანელი

გაეროს სსოდნეს

ომზე — ომამდე უნდა წერო. ხოლო კვალდაკვალ —  
უკვე მომხდარზე, მძვინვარეზე — რაღა აზრი აქვს.  
ნაწლავებისაც უკეთ ძალუძს ჯართზე გადაკვრა.  
და კრეატივშიც ვერ აჯობებ, ბევრად გამჭრიახს.

ჭურვი რომ აგცდეს, არ იკმარებს მხოლოდ ყისმათი.  
ვერ უზრუნველყველი გამდლეობით ჭურვებისადმი  
ადამიანი ვერც აქამდე და ვერც ამჟამად  
უსაფრთხოების ოფისების ლიპმა ჯავშანმა.

დიდხანს იცავდნენ მცხოვრებლები ქალაქს თავიანთს,  
თითქოს ერთი რამ დარჩენოდათ, უკანასკნელი,  
აღმოსაჩენი, ჩასანვდომი და დასასკვნელი —  
ცეცხლი ყვითელი რომ არაა და რომ შავია.

შორს კი მშვიდობას ის უშსამებს ყოფნას წებივრად,  
რომ ეშინია მარცვლეულზე ცეცხლის ფასების.  
ღმერთო, გვიშველე! ნუთუ მართლა აი ასეთი  
წყალწალებული და პირნმინდა გოთვერნები ვართ?

როცა ცოტათი გაიბზარა კვამლი, იმწამსვე  
გამოილანდა ჯარისკაცი დღიდან ვინროდან.  
იჯდა მოედნის შუაგულში მახვრალ მიწაზე  
და ბანალური ტკაცატკუცით ცოცხლად იწვოდა.

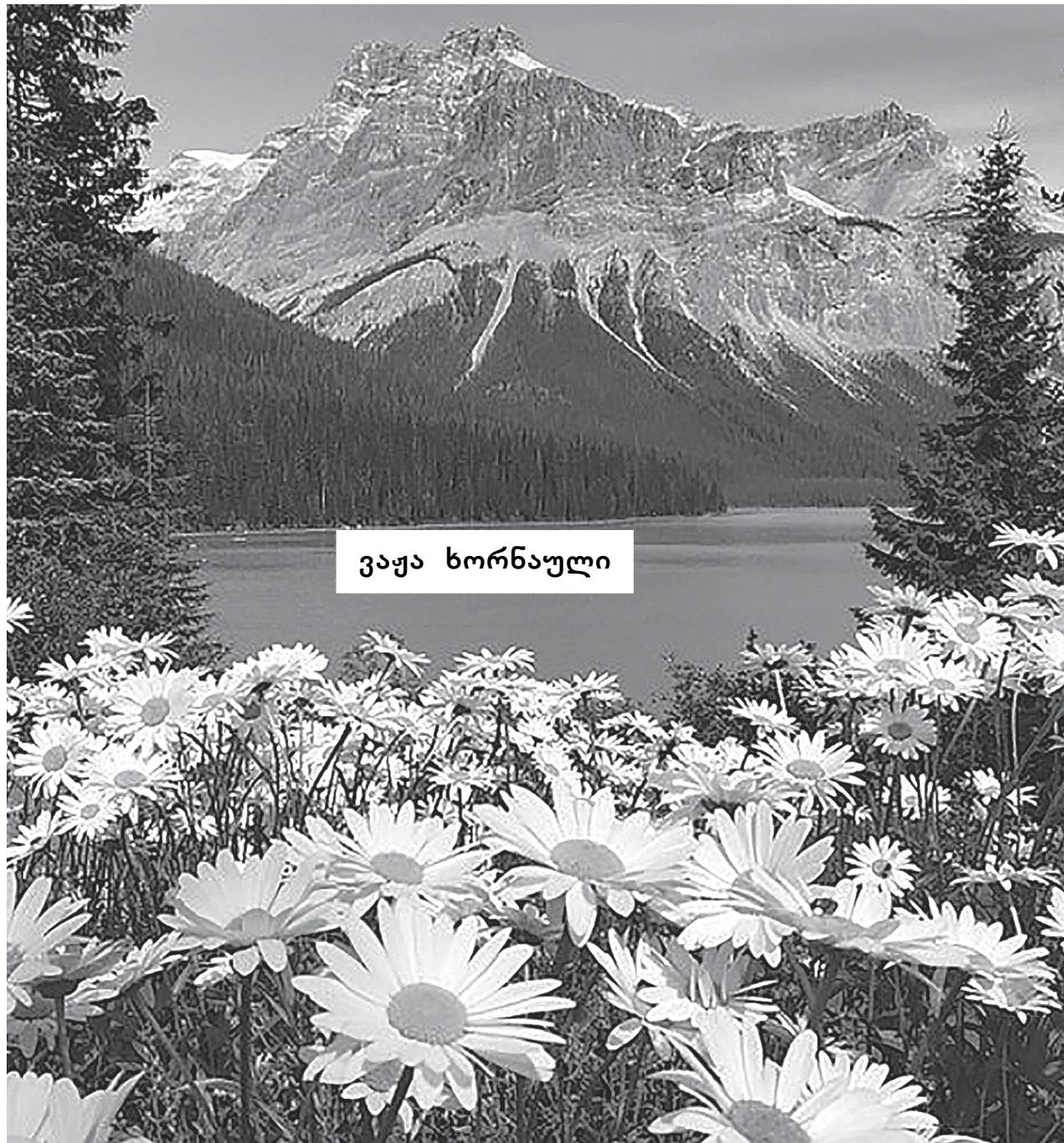
არ ინძრეოდა ოდნავადაც, თითქოს იტკენდა  
განძრევით სხეულს ცეცხლმოდებულს, და საითკენლაც  
გამშრალი უესტით უთითებდა თითქოს ვიღაცას,  
ქშენით ახმარდა მითითებას ერთ-ორ სიტყვასაც:

„აგერ, იმ ბილიკს თუ სილრმეში თვალით გაჰყვები,  
საღაც თვალები გიბუუიან, ისე გებმიან,  
ჩანან სიკვდილის გაცრეცილი წვრილი ბაყვები.  
არც ერთი ქალის მე ჯერ ასე არ მნდომებია“.









### თაქჩის გამხარებელი

ღმერთისერთაა სამშობლო  
გაუტეხელი რჯულითა,  
გასაოცარი კოშკებით  
ლამაზად დაბინდულითა.  
სხვაგვარად განათებული  
გონებითა და გულითა,  
ცამდე ასული ყანებით,  
გაბრწყინებული ხნულითა.  
მარადიული ფერებით  
ცით ცამდე გადასულითა.  
პირმზითი დამშენებული,  
კლდებით, წამახულითა.  
სამოთხესავით გაშლილი  
თოვლით და გაზაფხულითა.  
პირმზენიერი ღრუბლებით  
მზისაგან მოქარგულითა.  
მეშვეობის გამოხატვით  
სასწაულებით პრძნულითა.  
ხმელით და ექოებითა  
ლამაზად ჩახლართულითა.  
ტაძრების გამხარებელი  
„ვით ედემს ალვა რგულითა“,  
ქვეყანა ამაღლებული  
ხატების სიყვარულითა.  
ხან მონატრებით შეძრული,  
ხან კიდევ — სინანულითა.  
ხან — ეჭვისაგან დაჭრილი  
ხან კიდევ — სიბრალულითა.  
ზოგჯერ ჰაერი მკრთალდება  
ავყიაობით კრულითა.  
ვერ გააოცებ უნიჭოს  
ვერც ლექსით, ვერცა სმურითა.

### მაშინდა

კარგი ყოფილა ცხოვრება  
და ტურფა სანახავიო.  
სანოლის თავთან მეკიდა  
დაზარნიშული ხმალით.  
ხან ქარგბს ვეომებოდი,  
ხან მივუჯარე კარიო.  
ხან დავუწუნე ამინდი,  
ხან გულში ჩავიკარიო.  
ხან უცხო გზებზე ვატარე,  
ხან ავუენე წყალიო.  
როცა ძალიან მიმჭირდა,  
მაშინდა გავიცანიო.

### საორბის ხეობა

კლდისაკენ, ჩანჩქერისაკენ  
გადახროლიყო გოდოლი.  
ეზოში იდგა წყაროსთან  
დოინჯიანი გოდორი.  
ქარს — ქარლების ძმობილსა —  
მიჰქონდა ნისლის კოტორი.  
ათამაშებდა ფოთოლსა  
ჭიამაია ობოლი.  
კაცს კულულები შვენოდა,  
გოგოს ხატავდა ქოჩორი.  
ახალისებდა ხეობას  
იაიების ჩოჩოლი,  
ბალახზე კოტრიალობდა  
ერთი პატარა ჩოჩორი.

\*\*\*

უამი აივლის, ჩაივლის,  
ცას გაათბობენ ქარები.  
იქნება წვიმის კონცერტი,  
გაელვებენ რკალები.  
სიმწვანეს დაამშვენებენ  
ფირუზები და ლალები.  
გადაგეხვევა ამინდი,  
სასწაულს დაემგვანები.  
ფიქრს გულში დაათენდება,  
დაენამება თვალები.

### ეოთა რატომ და რისთვისა?!

ტაძრი გადარჩენილი  
უფრო მაღალი გზისთვისა.  
დღე — ბილიკების მფარველი —  
ლამე შობილი დღისთვისა.  
ხელი — ღიმილით გაწვდილი  
დამარცხებული მტრისთვისა.  
ტაღლები მიბარებული  
მარადიული ზღვისთვისა.  
სიცოცხლე ამაღლებული  
უფრო მაღალი მზისთვისა.  
ხმა — სივრცეებში მლოცველი  
უფრო ნათელი ცისთვისა.  
თვალცრემლიანი კრავები —  
ბედინერება მგლისთვისა.  
მამული აკვნესებული  
ნეტავ რატომ და...  
რისთვისა?!

\*\*\*

ხან სითბო გამოგალვიძებს,  
ხან — უმზეობა ხაროსი.  
ხან მთებზე წამოგენევა,  
ხან უდაბნოში ტაროსი.  
გიხდება, გესხვიფერება  
მშვენიერება ჯვალისი.  
არ მიგატოვებს უფალი  
დამბადებელი წყაროსი.

### როდესაც

...და ყველგან,  
ყველგან მელანდები...  
ასე რატომ ჩაფიქრებულან,  
ან რამ დააღონა  
ასე კელაპტრები?  
როდესაც ასე ძალიან  
მიყვარხარ,  
როდესაც ასე ძალიან  
მენატრები...

### კვლავაც იქნება

ბევრჯერ შევუდგი ჩქერალს ფაცერი  
და სიყვარულით ვიყავ ამაყი.  
ცელი დავდე და ლექსი დაგნერე.  
ამოდიოდა კლდეზე ბალახი.

წისქვილში ჩიტი ბუდეს იკეთებს,  
ბედნიერია სახე გელაზის,  
გულს უხაროდა, ფიქრს უხაროდა  
მელოდიები სარეკელასი.

ამოდიოდა სხივი წყაროდან,  
ისმოდა სევდა სარეველასი.  
იბადებოდა სითბო მდელოთა  
და სასწაული იყო ზარების  
მაღალი ქრი ისე მდეროდა,  
რომ იხსნებოდა ზეცის კარები.

კვლავაც მოგივლენს ღმერთი წყალობას,  
კვლავაც იქნება დარი მზიანი.  
ვარსკვლავეთიდან ისმის გალობა  
და მარადიულ სიმთა წკრიალი.

\*\*\*

ყვავილს თუ დააბიჯებ,  
წყაროს თუ ჩააქრობ,  
ვარსკვლავები სივრცეში  
შემაგალ კარს დაგიკეტავენ.  
\*\*\*

მას შემდეგ, რაც დედამ  
სათვალე გაიკეთა,  
ღმერთი სულ მტკიოდა.

\*\*\*

წისქვილიც წაქცეულა  
და მაღალ ბალახში  
დაღლილი მგზავრებივით  
წვანან დოლაბები.

\*\*\*

ღმერთმა ადამიანს  
სინათლე დაუტოვა  
და კიდევ სისუფთავე  
ნამისა. დანარჩენი  
შენ თვითონ იციო.

\*\*\*

ჩრდილი გამოვიდა  
გაბზარულ კედლიდან  
და ხმალი დაღლილი  
და ფხაგალეული  
იმ ბზარზე ეკიდა.

\*\*\*

წანას სიმწვანე წაუვიდა  
და ოქრო მოვიდა,  
რომელიც მარცვალ-მარცვალ  
წაიღეს ჩიტებმა.

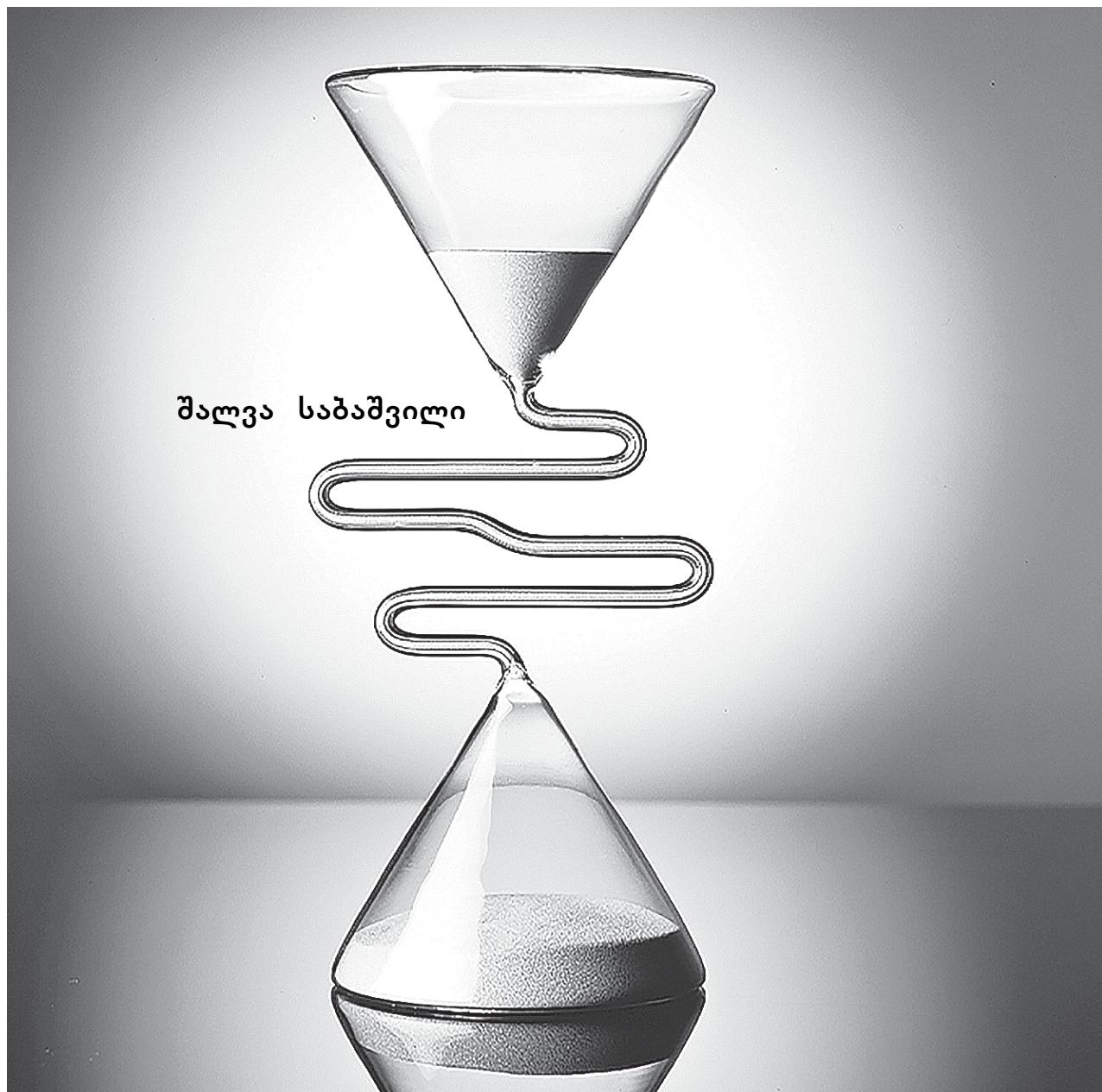
\*\*\*

ტაძრის ბზარში  
სანთელი გვინთია.  
რა ქნას სიყვარულმა,  
როდესაც იმედი პატარაა  
და დარღი დიდია?..









### კოკის გვარცვლელი

ყოველში მოჩანს დროის თარეში,  
„ორჯერ ვერ შეხვალ ერთ მდინარეში“.

ღრმა დაფიქრებით ფარდა ეხდება:  
ორჯერ ვერავინ ვერვის შეხვება.

მიხვდები, ჟამში ფიქრთა მწიფობის —  
შენახულ საგანს ვერვინ იპოვის.

ვიტყვი, თუმც არც ეს მოგიტანთ ხალისს:  
აღარ გექნებათ, რაც დღეს გაქვთ, ხვალ ის.

თქვენც განუწყვეტლივ ახლად იქმნებით,  
რაც დღეს ხართ, ხვალ ის ვეღარ იქნებით.

გუთანი ხნავს და ძეველ ნაყანობს შლის,  
ხვალ გაიღიძებთ სხვა სამყაროში.

ვართ განუწყვეტლივ კოკის მფურცვლელი,  
და არაფერი გერჩება უცვლელი...

### ზერთა აღალიძან

ირგვლივ ტურფა ტყე-ველია,  
მთა, კორდი და ველობი,  
ბოლო გაურკვეველია  
გასაოცარ მსვლელობის.

ვიცი, რომ ვერ ეხებიან  
უთვალავნი ცანი ჭერს,  
არა ოჩიფეხებია,  
მე რომ ტკბობას მანიჭებს.

გავჩნდი ფერთა აღალიძან,  
იდუმალის მკონელი,  
რაღაც ყოვლად მაღალი და  
სხვისგან აუწონელი.

### ყველანი და ია

სულში ურყევნი კრთიან ხატები,  
სივრცე მთლიანი არის ხატება,  
რაც ჩანს, ყველაფერს მე ვემატები,  
რაც ჩანს, ყველი მე მემატება.

ყოველს მოიცავს გული, გონება,  
ყოველს ვფლობ, ვყოფ არრის მქონებიც,  
რაც მოჩანს, ყველა მე მეკონება,  
რაც სუფეს, ყველს მე ვეკონები.

თუმც ბევრთან ბევრჯერ შევკამათდები,  
და ბევრიც ჩემთან შეეამათდება,  
ვინც სუფეს, ყველას შუქით ვნათდები,  
და ყველა — ჩემი შუქით ნათდება.

ო, არაერთხელ ამეტყველდება  
საბორნე, ბევრისგან მოუხლოდები,  
ყოველი არსი ჩემში გრძელდება  
და მეც თითოეულ არსში ვგრძელდები.

სულში სამყაროს კრთიან ხატები,  
სამყაროც სულის არის ხატება,  
რაც სუფეს, ყველს მივემატები,  
რაც სუფეს, ყველა მომემატება.

### ჩაქრობანი

საკვლეველად, საფიქრებლად, საგოდებლად,  
გაოცებად, ხანაც ხელის ჩაქნევად —  
დაგროვდება, დაგროვდება, დაგროვდება,  
მერე უცებ უგზო-უკვლოდ გაქრება.

აღმავალი მხოლოდ კოკის გაშლამდეა,  
ბოლოს ყველას აღლუმიდან თიშავენ,  
კაშკაშდება, კაშკაშდება, კაშკაშდება,  
რომ ჩაქრეს და გადაიქცეს სიშავედ.

ყოველ მხედარს დაღლილობა მიესევა,  
მძაფრად ილტვი,  
მაგრამ უცხო დამბლა გდევს,  
ილესება, ილესება, ილესება,  
რათა მერე სამუდამოდ დაბლაგვდეს.

ასი ველი ყვავილებით მიაჭრელეს,  
მერე ვიღაც ფერთა ყველა ნიშანს შლის,  
მიაჭრებს, მიაჭრებს, მიაჭრებს,  
რათა მერე განისვენოს ქვიშაში.

ო, ბოლომდე ვერვინ დარჩენ მოზარდებად,  
ვერვინ შეძლოს მიზეზების მოწვდენა,  
მოზვავდება, მოზვავდება, მოზვავდება,  
მერე უცებ სამუდამოდ მიწყდება.

### რაოდენ დასანაია!

მოვლენებს სხვა სამანი აქვთ,  
თვალმა დალანდოს აქ რა?  
რაოდენ დასანაია,  
რამდენი რამე გაქრა!  
სადღაც ყორნები ჩხაოდნენ,  
მიში მძალავდა სანამ.

დასანაია რაოდენ —  
აღარც ისინი ჩანან.  
ოდესაც გული ფერქავდა,  
ზათქი იკლებდა მყისა,  
ვულკანებრ ამოხეთქავდა,  
მაგრამ დაწყნარდა ისიც.  
მახსოვს, დიდება ინდომე,  
სივრცემ კი გაგიმეტა,  
რაში მიჰქროდა მინდორზე,  
ახლა სადაა ნეტა?

შორს სიჭაბუკე ნათობდა,  
ჰიმნებს აფრქვევდა დილა,  
ახლა მინდვრებზე გათოვდა,  
ტყე ნისლია გაჭედილა.  
კოცონი წნეაკიდარი,  
ქარში მერხვი აფრა...  
იყავი ისე მდიდარი,  
გწვავდა წყურვილი მძაფრად.  
ზეცისგან დანაკასრებიც  
ზოგჯერ მზის გულზე ჭენება,  
ვინ დააბლაგვა ისრები.  
ვინ დააბერა გზნება?  
სხვა მთვარის ამიმთოვრება,  
ძელი — აღარ ჩანს არსით.  
ვით გსურს განაგრძო ცხოვრება  
ასე შეცვლილი არსით?

### ზეარეკლა

არვინ იცის, ვისთვის ვწერ  
იმას, რასაც ვწერ,  
მე რომ ვუმზერ, იმ მთის წვერს  
სხივი არ სცემს ჯერ.

ვამბობ: უქმად ხომ არ დის —  
ფიქრი პპოვებს გზას,

მაგრამ ბევრი ხომალდი  
ჯერაც ზღვაში დგას!

მაინც ლურჯი სიშორე

კვლავაც შიხმობს წნენ,  
ვერა, ვერ განიშორებ,  
შენს დასაწერ წიგნს.

მიხვალ, სადაც ედემის  
შორი ბრწყინვა სცან,

და სხვა ვარსკვლავედებით  
კრთის უცნობი ცა.

ნადი! ლურჯ მზეს ტაძრების

ზეარეკვლა სურს,  
იქ ვერ დასცემს სხვა წრე ბინდს,  
შუქად დარულ სულს.

ნახე, რა გზებს ერთვან,  
ვისაც სხივებს ჰყენ,  
ერთგან, ხომ სულერთია,  
ვერ დარჩები შენ!

### გასაძლებლის ზღვაა

ყოველნაირ უსტარს  
აქვს მრავალი გვიანი შრე,  
ზოგჯერ ამბობ ზუსტად,  
ზოგჯერ მხოლოდ მიანიშნებ.

ხარ სამყაროს პირად,  
რაც გსურს, იმას აღლესავდი,  
მინიშნებულს ხშირად  
უკეთ იგებს ადრესატი.

იცვლი ფერს და იერს,  
გააჩნია — აგებ რის გარსს,  
აზრის ველი ძლიერ

განსხვავდება ალგებრისგან:

იქ მჭვრეტელი აკვლევს,  
რომ პარადოქსს მიანათეს:

დამატება აკლებს,  
დაკლება კი მიამატებს.

ხან კი უსმენ სხვა სიმს  
და ამაშიც რაიმე დევს,  
ჰყოფნის ეგებ ასიც;

შენ — მილიარდს გაიმეტებ.  
სხვას სრულიად სხვა აქვს

მიზნები და გაცურვები,  
შესაძლებლის ზღვაა,  
არცორის ამოსაწურველი.

### მოხიპლი ფევენი

მე მინდოდა უცხო ფერადების გროვება,  
მე მწყუროდა ნამი, მზით რომ შეინოვება.

მე მხიბლავდნენ გზები, მინდვრები და ჭალები,  
ვარსკვლავები შხმობდნენ, ღამით ნაციალები.

მე მატკბობდნენ ვარდნი, აფეთქილი რტოებით,  
შევცემორდი ბალებს თვალებგაფართოებით.

თბილი ქარი მზიურ შთაგონებას მახლიდა,  
როგორც შირო მგზვორ, გავდიოდი სახლიდან.  
ფერდობების ახლოს ჯაგებიც კი ყვაოდნენ,  
თვითვე გრძობდა კორდი, ტურფა იყო რაოდენ.  
სიხარული მდევდა, მარად განუმორები,  
ვედებოდით ველებს ტოლები და სწორები.















## ინგლისური ხალხური ზღაპარი



# მოსუცი ქალი, რომელიც ძმის პოთლში ცერვობდა

ძალიან დიდი ხნის წინათ იყო ერთი მოხუცი ქალი, რომელიც ძმის ბოთლში ცხოვრობდა. ერთ დღესაც ფერიამ გვერდით ჩაუარა მოხუც ქალს და ყური მოჰკრა მის სიტყვებს.

„რა სირცხვილია! რა სირცხვილია!“ — ამბობდა მოხუცი ქალი — „მე არ უნდა ვცხოვრობდე ძმის ბოთლში, მე უნდა ვცხოვრობდე პატარა ლამაზ, ჩალით დახურულ ქოხში, ქოხის კედლებს ვარდები უნდა აუყვებოდეს. აი, როგორ სახლში უნდა ვცხოვრობდე!“

ფერიამ უთხრა: „მაშ, კარგი იყოს ასე! სანამ დასაძინებლად დანვები, სამჯერ დატრიალდი, დახუჭე თვალები და დილით იხილავ, რასაც იხილავ!“

ასეც მოიქცა მოხუცი ქალი: სანამ დასაძინებლად დანვებოდა, სამჯერ დატრიალდა, დახუჭა თვალები და დილით გაელვის პატარა, ლამაზ, ჩალით დახურულ ქოხში. მის კედლებზე ვარდები ხარობდა. მას ძალიან გაუკვირდა და ესიამოვნა, მაგრამ არც გახსენებია ფერიისთვის მაღლობის გადახახა.

ფერია ხან ჩრდილოეთით დაფრინავდა, ხანაც სამხრეთით, ხან აღმოსავლეთით, ხანაც დასავლეთით. დაფრინავდა და საქმებს აგვარებდა. როგორც კი მოიცალა, გაახსენდა მოხუცი ქალი: „ნეტავ როგორა? მოდი, მივალ და მოვინახულებ. ალბათ ძალიან ბედნიერია თავის პატარა სახლში.“

როცა ფერია სახლთან მივიდა, დაინახა მოხუცი ქალი. ის ბზინვარე სარწეველა სკამზე იჯდა, ირწეოდა და თან ჩიოდა:

„ოჟ! რა სირცხვილია! რა სირცხვილია! რა სირცხვილია! რა სირცხვილია! მე არ უნდა ვცხოვრობდე ასეთ პატარა სახლში. მე უნდა ვცხოვრობდე მდიდრულ სახლში. მოახლეობი უნდა ასრულებდნენ ჩემს ბრძანებებს. აი, რას ვიმსახურებ!“

ფერიამ ეს რომ გაიგონა, ძალზე გაუკვირდა, მაგრამ თქვა: დაე, იყოს ასე! სანამ დასაძინებლად დანვები, სამჯერ დატრიალდ, დახუჭე თვალები და დილით იხილავ, რასაც იხილავ!“

ასეც მოიქცა მოხუცი ქალი: სანამ დასაძინებლად დანვებოდა, სამჯერ დატრიალდა, დახუჭა თვალები და დილით გაელვის მდიდრულ სახლში. მოახლეობი და მსახურები მის ბრძანებებს ასრულებდნენ. ეს ისაა, რაზეც ყოველთვის ვოცნებობდი! აქ ძალიან ბედნიერი ვიქები — თქვა მოხუცმა ქალმა, მაგრამ ისევ დაავინყდა ფერიისთვის მაღლობის გადახდა.

ფერია ხან ჩრდილოეთით დაფრინავდა, ხან სამხრეთით, ხან აღმოსავლეთით, ხან დასავლეთით. დაფრინავდა და საქმებს აგვარებდა. როგორც კი მოიცალა, ისევ გაახსენდა მოხუცი ქალი: „ნეტავ, როგორ ცხოვრობს ახლა? ალბათ ის ძალიან ბედნიერია თავის მდიდრულ სახლში.“

როცა ფერია სასახლეს მიუახლოვდა, დაინახა მოხუცი ქალი, ახლა ის აბერშუმის სავარძელში იჯდა და ჩიოდა:

„ოჟ! რა სირცხვილია! რა სირცხვილია! რა სირცხვილია! რა სირცხვილია! ამ ძეველ მდიდრულ სახლში მარტო არ უნდა ვცხოვრობდე. დიახაც, მე დედოფალი უნდა ვიყო, სასახლეში უნდა ვცხოვრობდე, ქალბატონების გარემოცვაში, რომლებიც ჩემთან დამეგობრებას ლამობენ, მუსიკოსები უნდა უკავებდნენ ჩემთვის! აი, სად უნდა ვცხოვრობდე!“

„ღმერთო ჩემო! ნუთუ არასდროს იქნება კმაყოფილი?“ — გათვირთა ფერიამ — „კარგი იყოს ასე! სანამ დასაძინებლად დანვები, სამჯერ დატრიალდ, დახუჭე თვალები და დილით იხილავ, რასაც იხილავ!“

ასეც მოიქცა მოხუცი ქალი — სანამ დასაძინებლად დანვებოდა, სამჯერ დატრიალდა, დახუჭა თვალები და დილით სასახლეში გაელვის. ქალბატონები მასთან საუბარ ლამობდნენ და მუსიკოსები მისთვის უკავდნენ. ეს ისაა, რაზეც ყოველთვის ვოცნებობდი! აქ ძალიან ბედნიერი ვიცხოვრებ — თქვა მოხუცმა ქალმა, მაგრამ სრულიად დაავინყდა ფერიისთვის მაღლობის გადახდა.

ფერია ხან ჩრდილოეთით დაფრინავდა, ხანაც სამხრეთით, ხან აღმოსავლეთით, ხანაც დასავლეთით. დაფრინავდა და საქმებს აგვარებდა. როგორც კი მოიცალა, ისევ გაახსენდა მოხუცი ქალი: „ნეტავ, როგორ მოენყო სასახლეში?“



ფერიამ შეიარა სასახლეში მის სანახავად. მოხუცი ქალი ახლა სამეფო ტახტზე იჯდა და ჩიოდა:

„ოჟ! რა სირცხვილია! რა სირცხვილია! რა სირცხვილია! რა სირცხვილია! მე არ უნდა ვიყო ასეთი პანაზინა სამეფოს დედოფალი. დიახაც, მე უნდა ვიყო რომის პაპი და ასე შემეძლება ვმართო მთელი მსოფლიო. აი, რას ვიმსახურებ!“

ფერიამ უთხრა: „მაშ კარგი, იყოს ასე! სანამ დასაძინებლად დანვები, სამჯერ დატრიალდი, დახუჭე თვალები და დილით იხილავ, რასაც იხილავ!“

მოხუცი ქალი საჩქაროდ წავიდა დასაძინებლად, სანამ დანვებოდა, სამჯერ დატრიალდა, დახუჭა თვალები და დილით ისევ ძმრის ბოთლში აღმოჩნდა.

და მაშინ ფერიამ თქვა: „თუ ის აქ არ არის ბედნიერი, არც იქ იქნება ბედნიერი! ბედნიერება მოდის გულიდან და არა სახლიდან...“

## თარგმნა სალომე მაისურაპე



## ლიტერატურული გაზეთი

საქართველოს კულტურის,  
სპორტისა და ახალგაზრდობის სამინისტრო  
საქართველოს მთავრობის სახლი

რედაქტორი ირაკლი ჯავახაძე  
რედაქტორის მოადგილე ური შერაზადიშვილი  
ურნალისტი თამარ უურული

მობ. ტელ.: (577) 742277; (599) 269852; e-mail: litgazeti@yahoo.com

ISSN 2346-7940

